

# CHASQUI



EL CORREO DEL PERÚ

Año 2, número 5

Boletín Cultural del Ministerio de Relaciones Exteriores

Octubre de 2004



Marcos Chiquian Topa. Anónimo. Cusco, 1740-1745. Óleo sobre lienzo. Museo Inca, Universidad San Antonio Abad del Cusco.

EL BARROCO PERUANO / IMPORTANCIA DE LA BIODIVERSIDAD  
MEDICINA DE ALTURA / EL SEÑOR DE LOS MILAGROS

# LA BIODIVERSIDAD DEL PERÚ Y SU IMPORTANCIA ESTRATÉGICA

Antonio Brack Egg\*

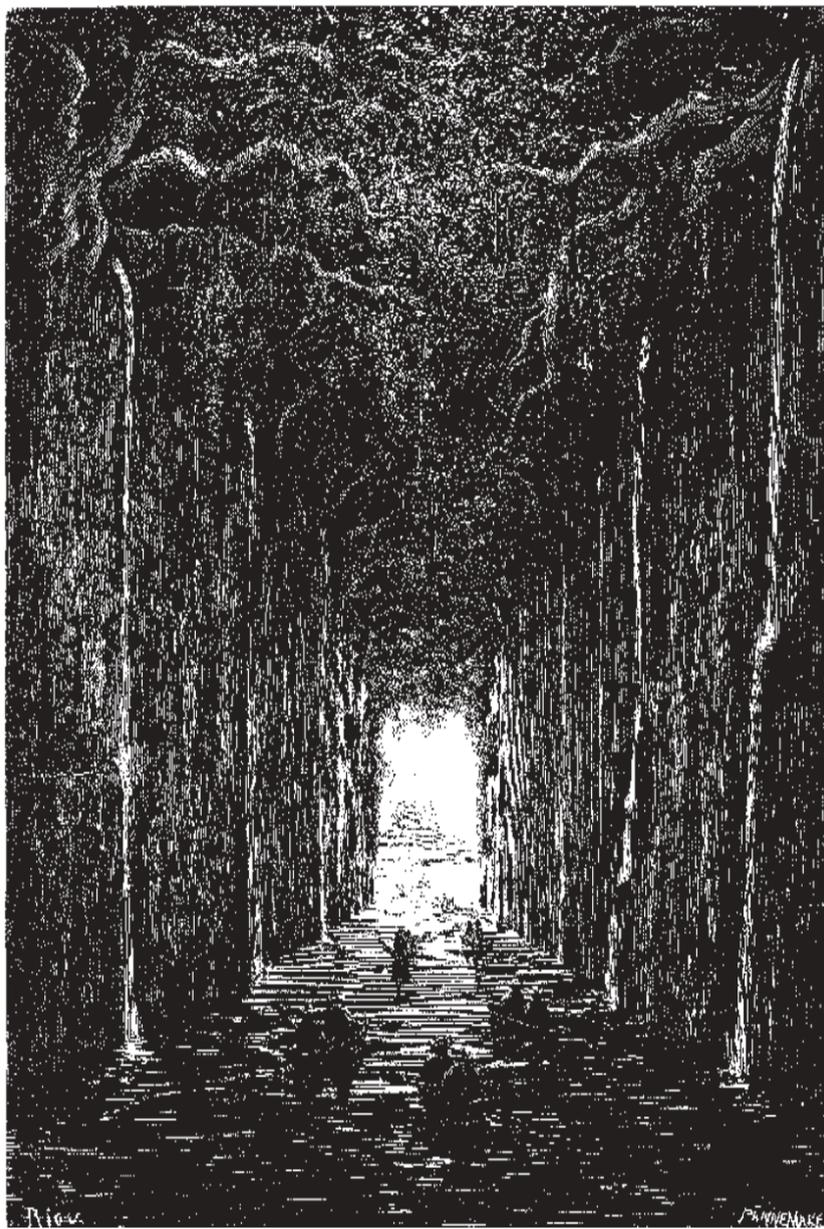
El Perú es un país de extraordinaria variedad de recursos vivos y ecosistemas, que hoy se conocen como diversidad biológica o biodiversidad. Nuestro país se encuentra entre los países megadiversos del planeta, entre los cuales ocupa uno de los cinco primeros lugares.

La diversidad de recursos genéticos es un logro de los grupos humanos aborígenes, que durante un proceso de al menos 10 000 años han domesticado especies de la fauna y plantas nativas que han seleccionado y adaptado a los pisos ecológicos. El Perú es uno de los mayores centros mundiales de recursos genéticos, con unas 182 especies de plantas y 5 de animales domesticados, y es reconocido como uno de los centros de origen de la agricultura y de la ganadería.

El Perú es un país de gran importancia global por haber dado al mundo cultivos y crianzas de sumo valor, en especial la papa y el maíz, que son dos de los cuatro cultivos alimenticios más importantes del mundo. Los recursos genéticos presentes en el país son de importancia estratégica para el mundo moderno y el Perú en este aspecto juega y puede jugar un rol decisivo. De la flora se calculan que existen unas 25 000 especies (10% del total mundial), de las cuales un 30% son endémicas. Es el 5º país en el mundo en número de especies; y uno de los primeros en número de especies de plantas de propiedades conocidas y utilizadas por la población (4 400 especies). La familia más numerosa de plantas es la de las orquídeas, de las que están presentes en el país más de 3 000 especies. En lo referente a la fauna posee 462 especies de mamíferos, 1 815 de aves, 395 de reptiles, 408 de anfibios, 2 000 de peces y 4 000 de mariposas.

Es el primer país en variedades de papa (9 especies domesticadas y unas 3 000 variedades), de ajíes (5 especies domesticadas y decenas de variedades), de maíz (36 ecotipos), de granos, tubérculos y raíces andinos. Es el mayor centro de diversidad genética del algodón de América del Sur o algodón peruano (*Gossypium barbadense*), que es un insumo de material genético imprescindible para el mejoramiento de los algodones cultivados, como el pima y el tangüis. Tiene un muy alto sitio en frutas (623 especies), cucurbitáceas, plantas medicinales (1 408 especies) y ornamentales (1 600 especies), y plantas alimenticias (unas 1 200 especies).

Posee 5 formas de animales domésticos: la alpaca, forma doméstica de la vicuña (*Lama vicugna*) y cruzada con llama; la llama, forma doméstica del



Paul Marcoy, *Garganta de Tunkini*, 1869.

guanaco (*Lama guanicoe*); el cuy, forma doméstica del poroncco (*Cavia tschudii*); el pato criollo, forma doméstica del pato amazónico (*Cairina moschata*); y la cochinilla (*Dactilopius coccus*).

En el Perú se ha producido un largo proceso de domesticación de plantas y animales, y nuestro país es uno de los centros mundiales de origen de la agricultura y de la ganadería. En el Perú existen unas 182 especies de plantas domesticadas nativas, de las que 174 son de origen andino, amazónico y costeño, y 7 de origen americano, introducidas hace siglos. Las de origen amazónico

son 85 especies, que representan el 46,96% del total. Las de origen andino son 81 especies, y suman el 44,75%. Las de origen costeño son 8 especies, el 4,43% del total.

## ECOSISTEMAS IMPORTANTES

El Perú posee ecosistemas de importancia estratégica a nivel mundial y que pueden constituir un aspecto importante en negociaciones internacionales. Posee 66 millones de hectáreas de bosques, y es el segundo país en América Latina y el cuarto a nivel mundial en bosques tropicales. El mar peruano es una de las cuencas pesqueras más importantes del plane-

ta y está en una situación de buena conservación en comparación con otras cuencas pesqueras marinas. La puna o pastizales naturales andinos, con una superficie de 18 millones de hectáreas, es un ecosistema de enorme importancia a nivel global por su biodiversidad. Destacan lagos (Titicaca y Junín) con peculiaridades ecológicas y especies endémicas.

El Perú ha establecido un Sistema Nacional de Áreas Protegidas por el Estado de cerca de 17 millones de ha. y que es uno de los más importantes del mundo. El Perú ha puesto en marcha un amplio plan de conservación y uso sostenible de las 66 millones de ha. de bosques y que tiene las siguientes características:

- Protegidas en el Sistema de Áreas Protegidas: 12 millones de hectáreas.
- Tituladas a comunidades aborígenes amazónicas: 8 millones de ha.
- Bosques de Producción Permanente para concesiones forestales: 24,5 millones de ha.
- Protección por privados: 157 000 ha.
- La superficie restante de cerca de 20 millones de hectáreas son áreas del Estado.

## DIVERSIDAD HUMANA Y CONOCIMIENTOS TRADICIONALES

El Perú posee una alta diversidad de culturas y cuenta con 14 familias lingüísticas y al menos 44 etnias distintas, de las que 42 se encuentran en la Amazonía.

Estos grupos aborígenes poseen conocimientos importantes respecto a usos y propiedades de especies, diversidad de recursos genéticos (4 400 plantas de usos conocidos y miles de variedades) y técnicas de manejo. Por ejemplo, en una hectárea de cultivo tradicional de papas en el Altiplano del Titicaca es posible encontrar hasta tres especies de papa y diez variedades. Esto es más que todas las especies y variedades que se cultivan en América del Norte.

## VALOR ESTRATÉGICO DE LA BIODIVERSIDAD PERUANA

El Perú, en el sentido convencional, no tiene una posición estratégica a nivel mundial que le otorgue importancia resaltante en el mercado geopolítico global. En efecto, no es un país con excepcionales recursos energéticos, como los países árabes; no domina rutas estratégicas para el comercio mundial en for-

ma de estrechos o canales, como Turquía, Egipto o Panamá; no tiene un desarrollo tecnológico de importancia global; no tiene una posición de poder por patentes y aspectos relacionados; y juega un escaso rol en el mercado de capitales. En el panorama actual su único rol de importancia está en ser un centro importante de cultivos ilícitos para drogas prohibidas, que nutren el narcotráfico a nivel mundial.

En consecuencia, las grandes potencias mundiales no lo ven ni como una amenaza para la seguridad global ni lo consideran un país objetivo para garantizar la seguridad y la estabilidad globales, y hacerlo objeto de apoyos especiales en forma de inversiones y rescates financieros. Este aspecto es álgido para el rol del país en el concierto internacional y para negociar en el ámbito geopolítico global.

Sin embargo, el Perú es uno de los países más destacados en diversidad biológica y se ubica entre los tres primeros países megadiversos por la superficie de bosques tropicales (4° a nivel global) que mantienen cautivas unas 15 000 millones de toneladas de carbono; posee una superficie apta para ser reforestada de 10 millones de hectáreas, con la posibilidad de recapturar unas 1 500 millones de toneladas de carbono atmosférico; es el primer país en recursos genéticos de plantas domesticadas (182 especies), de usos conocidos (4 400 especies), entre ellas, como se mencionó, 1200 alimenticias y 1408 medicinales; posee, como también se ha dicho, 5 especies de animales domesticados; y comprende ecosistemas de importancia global (bosques tropicales húmedos, bosques secos, punas, bosques de neblina, mar frío).

Estas estadísticas en biodiversidad otorgan al Perú una importancia estratégica a nivel global porque el siglo XXI será el de la biotecnología y de la ingeniería genética. Este aspecto debe ser rescatado y desarrollado por el país en forma estratégica para transformar la biodiversidad en una ventaja competitiva. El país puede jugar un rol muy importante en las negociaciones internacionales sobre la biodiversidad y los recursos genéticos, y en todo lo relacionado al cambio climático y los aspectos referidos al mantenimiento del equilibrio del carbono en la atmósfera. En consecuencia, el país debe desarrollar su capacidad de negociación en todo lo relacionado a la seguridad alimentaria mundial; a la seguridad de la salud (plantas medicinales); y a la seguridad global en lo referente al cambio climático.

Se debe hacer el máximo esfuerzo para que la biodiversidad sea la renta estratégica del Perú en el siglo XXI, y conseguir ser una potencia en patentes de recursos genéticos, en el mantenimiento del equilibrio climático global y en el desarrollo de nuevos principios activos para la industria farmacológica.

El potencial del país para el desarrollo de nuevas actividades económicas en base a la biotecnología es extraordinariamente grande, especialmente en los aspectos relacionados con productos farmacológicos, cosméticos,



Paul Marcoy, *Tunki peruvianis*, 1869.

tintes y colorantes, y plantas ornamentales.

La obtención de nuevos productos químicos de importancia estratégica para la industria farmacológica en base a las numerosas plantas medicinales presentes en el país (1 400 especies) es una de las grandes potencialidades. Unas pocas han sido integradas a la producción industrial farmacológica, pero la mayor parte aún no ha sido estudia-

especies han merecido un creciente interés (cochinilla, achiote, maíz morado, airampu), pero decenas de especies conocidas por sus propiedades tintóreas aún no han sido consideradas.

El desarrollo de las plantas ornamentales (flores, hojas y plantas de interior) constituye un rubro económico creciente a nivel mundial. Del Perú se conocen y usan unas 1 600 especies de plantas ornamentales, y solo unas pocas especies son aprovechadas para una producción económica. El país, por desgracia, está orientado a producir plantas ornamentales introducidas y producidas en otros países, pero aún no ha visualizado el potencial de especies nativas sumamente atractivas (aráceas, helechos, orquídeas, bulbosas, etc.).

Lo mismo sucede con el desarrollo de pesticidas naturales o biopesticidas en base a las numerosas especies de plantas y animales conocidas para tal fin en el país.

#### DIVERSIDAD BIOLÓGICA Y TRATADOS INTERNACIONALES

En las negociaciones internacionales el Perú no debe descuidar de ninguno

recursos vivos, lo que implica una justa y armoniosa relación entre los países desarrollados y el nuestro. El acceso a la biodiversidad peruana y a los conocimientos asociados no podrá hacerse sin que medie una contraprestación económica o de cooperación para su conservación y desarrollo.

El tema de las negociaciones está muy concentrado en el comercio y el acceso a los mercados, lo que trae el peligro de no dar importancia suficiente a los recursos genéticos y los conocimientos tradicionales. Esta posición puede llevar a ceder fácilmente ante los intereses de los países desarrollados.

En este sentido, el Estado peruano debe desarrollar un consenso político y una posición muy clara en las negociaciones para defender los derechos de los agricultores y los conocimientos tradicionales relacionados con los recursos genéticos. También sacar provecho de la importancia estratégica del mar, de la puna, de los bosques amazónicos y otros recursos.

Estos aspectos son claves en las negociaciones internacionales, y el país tiene la ventaja de haber ratificado todos los tratados y convenios relacionados. De igual manera, es importante que el país registre los recursos genéticos de origen claramente peruano antes que otros países o empresas lo hagan.

Siempre se aduce la falta de fondos para atender las necesidades de investigación y registro de nuestra biodiversidad. Una de las posibles salidas es lograr, a través de las negociaciones, alianzas o acuerdos de cooperación mutua con los países avanzados para desarrollar iniciativas mutuamente beneficiosas en el campo científico y tecnológico como en el económico.

No debemos olvidar que el siglo XXI será un siglo marcado por los problemas ambientales, el desarrollo de la biotecnología y el avance del dominio de empresas sobre el sistema de patentes y registros. El Perú, como país megadiverso, no debe de ninguna manera desatender estos aspectos, pues cualquier descuido puede ahondar los problemas de pobreza y de dependencia externa. El país no debe ceder posiciones más allá de lo establecido en el Convenio sobre la Diversidad Biológica y las Decisiones de la CAN sobre acceso a los recursos genéticos, y debería usar su posición favorable en lo referente a la biodiversidad para comprometer la cooperación científica, tecnológica y financiera para la conservación de bosques, áreas protegidas, manejo forestal y reforestación. Hemos logrado avances importantes con la ratificación de los tratados internacionales, pero en el campo de las negociaciones comerciales el camino por recorrer es aún muy grande. ●

## «Se debe hacer el máximo esfuerzo para que la biodiversidad sea la renta estratégica del Perú en el siglo XXI, y conseguir ser una potencia en patentes de recursos genéticos, en el mantenimiento del equilibrio climático global y en el desarrollo de nuevos principios activos para la industria farmacológica».

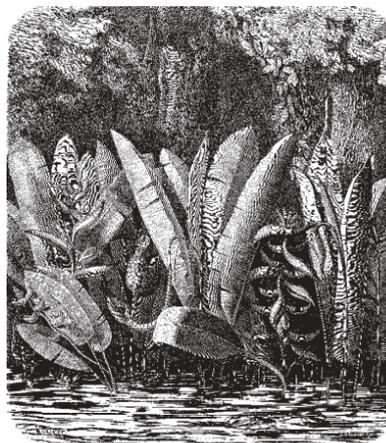
da a cabalidad. La industria farmacológica mundial es un negocio que mueve alrededor de US\$ 400 mil millones anuales y enfrenta actualmente una crisis seria de obtención de nuevas drogas, especialmente para controlar enfermedades en el campo del SIDA, varios tipos de cáncer y otras de origen psíquico.

Otro rubro de interés actual es el de productos cosméticos y relacionados (aromas, perfumes, aceites, etc.). Empresas cosméticas generan una demanda creciente sobre ciertos productos naturales de las zonas tropicales y las comercializan con la etiqueta de «productos de los bosques tropicales». Las empresas privadas que se dedican a esta actividad son de dos tipos: unas hacen participar en las ganancias a las poblaciones locales, derivando una parte de sus beneficios, y otras son estrictamente comerciales. Esta actividad ha dado origen a nuevas empresas internacionales, y el país ha permanecido muy tímido ante este potencial. Son de destacar el potencial de aceites naturales, aromas nuevos, tintes para el cabello y diversos productos para atenuar los efectos de la vejez.

En relación al desarrollo de tintes y colorantes naturales para la industria alimentaria, fibras y textiles, algunas

na manera su diversidad biológica, en especial los recursos genéticos y los conocimientos relacionados con ellos, incluyendo los derechos de los pueblos originarios y de los agricultores.

En un mundo cada vez más globalizado los recursos genéticos y los conocimientos tradicionales van a jugar un rol muy importante. El norte desarrollado invierte enormes capitales en acceder a los recursos genéticos y dominar su uso en base al sistema de patentes sobre los recursos vivos. Sin embargo, debemos ser conscientes de que el país posee un enorme bagaje de



Paul Marcoy, *Cañaverales del Ucayali*, 1869.

\* Ecologista peruano, doctor en Ciencias Naturales, asesor del Programa de Desarrollo de Naciones Unidas. Entre sus numerosas publicaciones, ver el VI tomo de la Enciclopedia Temática del Perú: *Ecología*. Orbis Ventures S.A.C, Lima, 2004, que distribuye el diario *El Comercio*.

# NERUDA EN MACHU PICCHU

Luis Nieto Degregori\*

En el centenario de su nacimiento, recuerdo de una visita inspiradora del gran poeta chileno.

El 20 de octubre de 1943, un suelto aparecido en la primera página del diario *El Comercio* del Cusco junto a noticias sobre la guerra mundial, da cuenta de la presencia en Lima del poeta chileno Pablo Neruda. El ilustre visitante había visitado la vispera palacio de gobierno, donde departió con el presidente Manuel Prado. Su visita al Perú formaba parte de un periplo que estaba realizando por varios países de la costa del Pacífico tras dejar el cargo de Cónsul General de su país en México.

Una semana después, al final de la tarde del día martes 26, el tren procedente de Arequipa traía a Neruda y su esposa Delia del Carril hasta el Cusco. Acompañaban al poeta Esteban Pavletich, por entonces Director de Prensa y Propaganda del Ministerio de Gobierno, y el senador por el Cusco Uriel García. Esa misma noche, en una ceremonia que tuvo lugar en el salón consistorial del Concejo Provincial, el poeta era declarado Huésped Ilustre por el alcalde Óscar Saldívar.

A los pocos días, el domingo 31 por la mañana, en el Teatro Municipal, las instituciones culturales y los gremios de artistas y de trabajadores del Cusco rinden otro multitudinario homenaje al autor de *Residencia en la tierra*. Las palabras de saludo corren a cargo del poeta cusqueño Luis Nieto Miranda, quien había conocido a Neruda durante los años que pasó desterrado en Chile y

con quien compartía la militancia comunista.

«Pablo Neruda, esta es tu casa» titula Nieto el discurso poético que leyó esa mañana y del que extraemos algunas líneas: «Me habéis pedido que salude a este poeta combatiente, a este corazón hecho con el acero blindado de la mañana. Miradlo, ahí lo tenéis».

La presencia de Neruda fue saludada con una ovación que se prolongó por varios minutos. Seguidamente el poeta empezó su recital con la declamación de dos de los *Veinte poemas de amor* y con poemas, entre otros, de *España en el corazón* y *Residencia en la tierra*. Se despidió del público, tras más de una hora de lectura, con su «Nuevo canto de amor a Stalingrado», por entonces todavía inédito.

Al día siguiente, lunes 1º de noviembre, Neruda y su esposa abordaron el tren para emprender viaje a Arequipa y continuar camino a Chile. En la estación de ferrocarril el visitante fue despedido por comisiones de instituciones culturales y de los sindicatos de la ciudad.

La prensa cusqueña no da cuenta del viaje que realizó el poeta a Machu Picchu, pero es fácil deducir que tuvo lugar entre el día martes de su arribo y el domingo en que fue homenajeado. Se puede apreciar una foto de Neruda en la ciudadela incaica en compañía de Uriel García. Y entre los materiales

que registran la gestación del *Canto general*, se informa que Neruda poseía en su biblioteca un ejemplar de una *Guía turística del Cusco* de Luis E. Valcárcel.

Estos dos datos, en apariencia poco significativos, adquieren toda su dimensión si tomamos en cuenta que, como señalan los estudiosos de la vida y la obra de Neruda, la visita a Machu Picchu fue gravitante para que el *Canto general* se extendiera no solo al espacio y la historia de Chile sino a los de la América toda. Uriel García y Luis E.



El poeta con Uriel García en la ciudadela sagrada.

Valcárcel son los pilares del indigenismo cusqueño. Ambos, además, eran los más profundos conocedores del pasado prehispánico del Cusco. Si García había publicado todavía en 1922 su libro *La ciudad de los incas. Estudios arqueológicos*, Valcárcel ya en los años veinte había publicado sus primeros estudios sobre Machu Picchu y había dirigido a comienzos de los años treinta las primeras excavaciones arqueológicas en Sacsayhuamán.

Neruda tuvo pues, durante su visita al Cusco, a los personajes más indicados para que lo introdujeran, personalmente el uno, a través de un libro el otro, en el pasado incaico como señalan sus biógrafos. «Alturas de Machu Picchu», fue escrito en Isla Negra en setiembre de 1945, a dos años de la visita al Cusco. Y cinco años después, en México, aparecería la primera edición.

«El Cusco es el útero sagrado de América», había dicho el poeta durante su visita, como consigna el quinto número de la revista *Garcilaso*. «Machu Picchu tiene un marco de naturaleza maravilloso y único. Su recuerdo será imborrable en este peregrinaje de libertad y alerta que estoy realizando por las tierras promisorias de nuestro continente.» ●

\* Narrador cusqueño. Su novela *Noticias verdaderas sobre la Gran Ciudad del Cusco* aparecerá próximamente.

1943

«Pero antes de llegar a Chile hice otro descubrimiento que agregaría un nuevo estrato al desarrollo de mi poesía. Me detuve en el Perú y subí hasta las ruinas de Machu Picchu. Ascendimos a caballo. Por entonces no había carretera. Desde lo alto vi las antiguas construcciones de piedra rodeadas por las altísimas cumbres de los Andes verdes. Desde la ciudadela carcomida y roída por el paso de los siglos se despeñaban torrentes. Masas de neblina blanca se levantaban desde el río Wilcamayo. Me sentí infinitamente pequeño en el centro de aquel ombligo de piedras; ombligo de un mundo deshabitado, orgulloso y eminente, al que de algún modo yo pertenecía. Sentí que mis propias manos habían trabajado allí en alguna etapa lejana, cavando surcos, alisando peñascos. Me sentí chileno, peruano, americano. Había encontrado en aquellas alturas difíciles, entre aquellas ruinas gloriosas y dispersas, una profesión de fe para la continuación de mi canto. Allí nació mi poema «Alturas de Machu Picchu».

Pablo Neruda. *Confieso que he vivido. Memorias*, p. 229.

«Neruda regresa en avión a Chile, pero haciendo pausadas escalas se detiene en (...) Lima, Perú, donde pronuncia el 21 de octubre un discurso muy importante en que evoca a los Libertadores de América (Sucre,

## TESTIMONIOS Y OTRAS VISITAS

Bolívar, O'Higgins, Morales, Artigas, San Martín, Mariátegui) y llama a César Vallejo, «una de las lámparas de América». En Perú también visita Cusco y Machu Picchu. La impresión que le causa la remota capital de los Incas habrá de madurar en un magnífico poema, uno de los primeros de *Canto general* y espina dorsal de su nueva visión americana. Frente a la monumental ciudad de piedra, Neruda se queda absorto. Un amigo que lo acompaña y espera sin duda alguna frase para la historia, le pregunta qué le parece. El poeta solo atina a contestar: «¡Qué lugar para comer un asado de cordero!», la frase que los tontos critican porque tal vez hubieran preferido algo en la línea napoleónica de: Soldados, desde lo alto de estas pirámides, etc. Neruda, que en Machu Picchu alcanza al fin el ombligo de América, siente una emoción demasiado poderosa y por eso se evade con una frase irónica en la mejor tradición del roto chileno.»

Emir Rodríguez Monegal. *El viajero inmóvil, introducción a Pablo Neruda*, p. 112.

1966

«Hacía tiempo que los escritores peruanos, entre los que siempre conté con muchos amigos, presionaban para que se me diera

en su país una condecoración oficial. Confieso que las condecoraciones me han parecido siempre un tanto ridículas. Las pocas que tenía me las colgaron al pecho sin ningún amor, por funciones desempeñadas, por permanencias consulares, es decir, por obligación o rutina. Pasé una vez por Lima y Ciro Alegría, el gran novelista de *Los perros hambrientos*, que era entonces presidente de los escritores peruanos, insistió para que se me condecorase en su patria (...).

Además, el presidente peruano de ese tiempo, el arquitecto Belaunde, era mi amigo y lector. Aunque la revolución que después lo expulsó del país con violencia dio al Perú un gobierno inesperadamente abierto a los nuevos caminos de la historia, sigo creyendo que el arquitecto Belaunde fue un hombre de intachable honestidad, empeñado en tareas algo quiméricas que al final lo apartaron de la realidad terrible, lo separaron de su pueblo que tan profundamente amaba. Acepté ser condecorado, esta vez no por mis servicios consulares, sino por uno de mis poemas. Además, y esto no es lo más pequeño, entre los pueblos de Chile y Perú aún hay heridas sin cerrar. No solo los deportistas y los diplo-

máticos y los estadistas deben empeñarse en restar esa sangre del pasado, sino también y con mayor razón los poetas, cuyas almas tienen menos fronteras que las de los demás».

Pablo Neruda, *op. cit.*, pp. 433-434.

1970

«A los pocos días, recibí una carta de Neruda: venía de regreso de Europa, en barco, y quería detenerse brevemente en Lima y dar un gran recital a beneficio de las víctimas del terremoto. Deseaba en lo posible alojarse en mi casa y que, aparte del recital, su visita fuera enteramente privada. Quería gozar de la cocina limeña y reservar una noche para comer, entre amigos de confianza, esos camarones soberbios que solo se podían conseguir en unos pocos restaurantes de la ciudad (...). También he contado parcialmente la visita que Neruda hizo en Lima al general Velasco (...). La verdad es que el poeta había quedado encantado con esta conversación y la invitación a almorzar. En cuanto al general Velasco Alvarado, su reacción fue curiosa y a la vez completamente típica. «¡Qué poeta más sensato!», le dijo a Sergio Larraín, al encontrarlo dos o tres días más tarde en una ceremonia, y repitió la frase un par de veces, sorprendido y pensativo: «¡Qué poeta más sensato!».

Jorge Edwards. *Adiós poeta*, p. 211.

## Vigencia de Arguedas

Aparece valiosa antología de la obra excepcional de José María Arguedas (Andahuaylas, 1911-Lima, 1969). Aquí, un fragmento del prólogo escrito por el sociólogo Gonzalo Portocarrero.

Si intentáramos «formalizar» la perspectiva arguediana tendríamos que señalar los siguientes elementos:

- 1) Arguedas vio al Perú como un país muy antiguo, poseedor de un legado cultural varias veces milenario. Le interesó, por lo tanto, una aproximación que hiciera énfasis en la larga duración, que identificara el juego de continuidades y quiebres que fundamentan las expresiones culturales del Perú contemporáneo. No en vano tradujo los manuscritos de Huarochirí, el texto más antiguo de la historia del país. Tampoco esa gratuito que, inspirándose en ese texto, tratara de recoger todas las voces de ese «hervidero» que fue Chimbote en la década del 60.
- 2) Aunque su proyecto tuviera un fundamento ético-político, Arguedas no se dedicó a la política partidaria. Actuó y pensó desde –y sobre– la cultura. No se trata de una inclinación vocacional. Fue también una opción deliberada. En realidad, Arguedas pensaba que la cultura era un campo estratégico. Si la sociedad peruana lograra un nuevo sentido común, más acorde con su historia y posibilidades, entonces la perspectiva de un futuro sería mucho más nítida y movilizadora. Para empezar, el mundo criollo debería darse cuenta del valor y la vitalidad del negado ancestro indígena. La militancia cultural de Arguedas se proyectó en múltiples campos: la literatura (poesía, narrativa y ensayo), la música, la danza y la fiesta, la antropología, la educación. En todos estos frentes buscaba liberar lo reprimido, dar a conocer lo negado. Finalmente, acercar a la gente mediante el cuestionamiento de los prejuicios que la separan, legitimando la opresión.
- 3) Arguedas era dolorosamente consciente de los conflictos de la sociedad peruana. El racismo criollo desprecia y deshumaniza al indio. Y, mientras tanto, en el mundo indígena hay un gran resentimiento y un potencial de odio contra todo lo asociado a la opresión. Pese a ello, prima en el Arguedas más propositivo la consigna de que «no haya rabia». El construir el Perú de «todas las sangres».
- 4) Como lo ha señalado Carmen María Pinilla, Arguedas pone en práctica una forma de conocer en que la intuición y la sensibilidad cumplen un gran papel. La verdad está en lo particular que es inagotable pero, pese a todo, es posible aproximarse a su complejidad de una manera fundamentalmente inductiva. Arguedas no se comprometió con ninguna teoría social; privilegió los hechos de la experiencia, los datos que le aportaban sus observaciones. Esto no quiere decir que no haya una ontología de lo social en su obra. Pero Arguedas no trató de conceptualizarla. Prefirió hacerla trabajar, ponerla en funcionamiento. Además, Arguedas transitó entre el conocimiento simbólico y el conceptual sin tropiezos. El arte y la ciencia eran para él dos maneras distintas pero complementarias de ver el mundo. Arguedas estuvo, pues, muy lejos del positivismo cientificista y del expresionismo literario. La ciencia necesita del conocimiento simbólico producido por el arte, así como el arte requiere de los hechos registrados por la ciencia. Arguedas elabora textos que desafían cualquier intento de clasificación, donde se funden y potencian la literatura y la antropología.
- 5) Arguedas no recusó el racionalismo pero tampoco abjuró de lo «mágico». La dimensión «mágica» se fundamenta en la afirmación certera del deseo, en la presteza para la fe, en la apertura a la esperanza. Un apego irreflexivo a la vida. Esta dimensión está enraizada en la tradición andina y se proyecta en una visión «encantada» del mundo. La vida prolifera e invita a los individuos y a las comunidades al sueño y al mito como formas de afirmarse en ella. Arguedas piensa en una modernidad endógena. El Perú no debería limitarse a copiar o imitar, pues estas actitudes implicarían ponerse de espaldas a su historia. Precisamente el gran problema que lo inquieta en sus últimos años es el encuentro entre el mundo andino, representado por los migrantes, y la modernidad.
- 6) Para Arguedas lo primordial es lo complejo y lo plural. De ahí su rechazo al monolingüismo y su cuidado para identificar todas las voces, todos los puntos de vista existentes en una realidad. Arguedas no sataniza ni excomulga; trata de comprender al otro, al diferente. ●



José María Arguedas. *¡Kachkaniraqmi! ¡Sigo siendo!*. Recopilación y notas: Carmen María Pinilla. Fondo Editorial del Congreso del Perú. Lima, 2004, 668 pp. fondoeditorial@congreso.gob.pe <http://www.congreso.gob.pe>

## ANTONIO CISNEROS / POESÍA

Crónica de viaje / Crónica de viejo



1

En todas las ciudades obeliscos, leones, gorros frigos por los muertos en guerra de dos guerras que nunca conocí.  
Arcos de triunfo que celebran mi condición de esclavo, de hijo de los hombres comedores de arroz.  
Mármoles que aun, alegre idiota, encontré hermosos creciendo entre la nieve. (*Cuántos metros de nieve te han bastado para ser sorprendido, hombre del Sur.*)  
Arcos de triunfo donde nunca oriné con sabia holgura (ni en las noches de invierno), donde nunca disparé mi ballesta o esculpí algún dibujo obsceno.

2

Y ya voy a decir que no tuve una casa, que mi casa son las viejas maletas arrastradas por trenes y aeropuertos / los estadios, los parques comunales: mi jardín interior.  
Y sin embargo, amé todos mis cuartos como aman los castores sus guaridas clavadas en el agua.  
Y esos ríos («que pasan siendo el mismo») nombres, cambiaron y lenguas y tejados, pero a la larga y siempre fueron calles donde siempre viví.  
(y allí donde nacieron, murieron mis abuelos y mis hijos nacieron y murieron.)

### Sólo un verano me otorgáis poderosas

I.m. Lucho Hernández

Y llegado el momento el tiempo se abrirá como el Mar Rojo bajo el sol de nuestros padres o la luz de una sala de emergencia.  
(Ni el verano de Hölderlin me otorgáis oh Parcas poderosas.)  
Ya no esos camarones con almendras. Ya no son fastas las mañanitas o nefastas.  
Ya sólo una pradera inacabable donde pasta el potrillo y nos ama el Señor.  
Perdóname Señor. Me aterra esa pradera inacabable. Sigo a la vida  
Como el zorro silente tras los rastros de un topo a medianoche.

### Las ánimas del purgatorio

La Virgen del Carmelo se bambolea en la parte superior del escenario. No es gran cosa, tal vez, si la comparo con la Virgen de Lourdes, tan serena, o con la pompa de Nuestra Señora de París. Sus ojos compasivos, sin embargo, me llenan de consuelo. Igual que las hileras de faroles cuando el día se acaba y la noche no llega. Las luces amarillas de los postes sobre el acantilado. Sólo hay que ver el modo en que sostiene al Niño Dios. No como las madres primerizas, siempre atribuladas, predisuestas a dejarlo caer al primer empujón. Ese rostro impasible, por el contrario, de matrona, más que de madonna, nos anuncia que detrás de la muerte, donde cesan la gula y el afán, hay un manto protector para esta pobre almita, ya libre de las carnes registradas por las tomografías, sin tiempo ni memoria y, sin embargo, ardiendo como un chanco entre el fogón. Imposible, es verdad, imaginarse todo ese sufrimiento sin tener la certeza de que la Santa Virgen del Carmelo, rechoncha y bonachona, va a extendernos sus brazos una vez pasados miles de años o millones tal vez (en el purgatorio, total, no existe el tiempo) y enjugar nuestro llanto y despojarnos de piojos y alimañas con paciencia infinita. Mientras en las alturas resuenan las trompetas y en la tierra nos festejan los nietos adorados con ramas de algarrobo y un tambor.

**Antonio Cisneros** (Lima, 1942) es considerado uno de los más importantes poetas hispanoamericanos. Hace poco recibió el Premio José Donoso, en Chile. Su *Poesía completa* ha sido reunida por Peisa (Lima, 2001) y acaba de aparecer en Brasil una importante traducción de su obra.

# ARTE E IDENTIDAD DE

Tres muestras notables –una en Barcelona, primero, y ahora en Madrid; otra en el Museo Metropolitano de Nueva York– a este apasionante periodo del arte americano. En estas páginas, cuadros emblemáticos

## EL PROBLEMA SEMÁNTICO

Por más de siete décadas los historiadores del arte iberoamericano han ensayado diversos términos para describir la naturaleza y el significado del arte barroco en el virreinato peruano. Ya entre los años veinte y cuarenta, cuando se iniciaron las investigaciones sobre la plástica y la arquitectura virreinal, se intentó definir su originalidad en base a la influencia o supervivencia de los elementos indígenas en el arte. El movimiento indigenista ayudó a repensar lo indio y lo mestizo como herramientas teóricas e ideológicas que hacían frente al eurocentrismo imperante en la historiografía académica. Además estos términos sirvieron de categorías reivindicatorias que le permitieron al especialista fundamentar las diferencias entre lo europeo y lo americano. Pese a ello, la dificultad en precisar los alcances reales de lo indio y lo mestizo –por no mencionar los debates que giraron en torno a estos vocablos– dan la medida de la complejidad del problema semántico y hermenéutico (...).

El problema semántico escondía dos métodos de análisis o de ideas incompatibles sobre el sentido y naturaleza de las artes americanas. Mientras un Leopoldo Castedo hablaba en 1972 de la «reinterpretación mestiza de los símbolos

cristianos», Ilmar Lux se sentía defraudado por el análisis poco objetivo y científico de «los indigenistas que en su afán por encontrar o realzar los valores [nativos] inexistentes, han distorsionado más de una vez los contextos histórico-artísticos». Donde unos se regocijaban detectando los rasgos artísticos de la «sensibilidad indígena», los otros veían artifices toscos e inexpertos que por una incompreensión formal y conceptual de los modelos europeos que imitaban solo producían copias sin mérito original o estético alguno. Ya en 1959 Soria señalaba la influencia innegable de Flandes, Italia y España en las artes americanas «coloniales» de ultramar.

Recordemos, ante todo, que desde el punto de vista del Derecho Indiano, una «colonia» no era lo mismo que un «reino» o un virreinato: una entidad superior que participaba en política y administrativamente en las Cortes convocadas por el monarca hispano. En 1542, al crearse el virreinato de Nueva Castilla, efectivamente se le nombra *como las provincias o reyno del Perú*. Pero por la extensión geográfica de su región, su capital –la Ciudad de los Reyes– tenía una dimensión política y protocolar única y privilegiada, difícilmente comparable con las realidades sociopolíticas conocidas en Europa. En su mayor momento de auge, los reinos del Perú abar-

caban el territorio que en nuestros días corresponde a diez repúblicas sudamericanas: Perú, Bolivia, Ecuador, Chile, Argentina, Colombia, Venezuela, Panamá, Uruguay y Paraguay. Es decir, desde una perspectiva política y jurídica, las artes del barroco peruano abarcaban todas sus expresiones regionales (...). Todas las subdivisiones administrativas dentro del antiguo virreinato fueron reformas borbónicas innovadoras realizadas en nombre de la eficiencia, la rentabilidad y el centralismo absolutista franco-europeo. Pero no por ello la unión histórica de los Reinos del Perú dejó de ser el símbolo imperial que el Inca Túpac Amaru II (1738-1781) tomaría como bandera reivindicatoria. Al alzarse contra el régimen español, este se proclamó: *Don José primero por la Gracia de Dios, Inga Rey del Perú, Santa Fe, Quito, Chile, Buenos Aires, y continentes de los Mares de Sud, duque de la Superlativa, Señor de los Césares y Amazonas con dominios en el gran Paítí, Comisario y Distribuidor de la Piedad Divina*.

Integrada al sistema monárquico hispano, la sociedad virreinal no tenía una mentalidad provinciana, sino periférica. Esto significa que pese a tener acceso a las innovaciones artísticas europeas que llegaban al Nuevo Mundo por la vía del comercio de cientos de estampas y grabados que difundían las ideas artísticas y los preceptos estéticos y formales de las composiciones flamencas, alemanas, italianas o españolas, los artistas rurales y urbanos del Perú prefirieron interpretarlas sin reglas, normas o estilos artísticos fijos. Al estar en los límites geográficos y culturales del mundo, en teoría la estructura jerárquica y arcaica del orden virreinal no estaba diseñada para cambiar sino para durar como un proyecto utópico fuera de tiempo. Pero en la práctica, las crecientes contradicciones y conflictos entre los diversos grupos étnicos permitieron la emergencia de nuevos modelos de pensamiento y de representación discursiva que, utilizando en muchos casos, los propios tópicos religiosos y creaciones artísticas de la metrópoli, desplazan y desmontan la agenda centralista peninsular en un proceso de apropiación y reinterpretación cultural. Por ello, lo que inicialmente se planteó como un problema semántico, en realidad, presupone un sistema de valorización artística eurocentrista que lejos de estudiar la tensa dialéctica en-

tre centralismo y marginalidad, solo podía ver en los desafíos y manifestaciones disonantes de la otredad americana formas degradadas de la cultura del dominador. Con ello se ha pasado por alto todo un conjunto de interrogantes históricas que giran en torno a otros dos temas no menos difíciles de definir: la cuestión del «estilo» artístico y el de sus «lecturas» interpretativas.

## EL PROBLEMA ESTILÍSTICO

Aún se sabe poco sobre las artes en el Perú en los años que siguieron inmediatamente a la fundación de Lima en 1535 y las guerras civiles que le sucedieron. Pero en el último tercio del siglo XVI llegan de Europa las ideas y las formas artísticas del gótico, del mudéjar y del bajo renacimiento. Entre 1575 y 1620/1650 se introduce y desarrolla a plenitud el manierismo italiano que algunos han preferido denominar contra-manierismo, por tratarse de un estilo romano de finales del siglo XVI asociado con el espíritu religioso de Trento y las composiciones grabadas de Flandes. Tres pintores inauguran esta tendencia artística: el artista jesuita Bernardo Bitti (1548-1610) quien por encargo de la Compañía de Jesús «y desde su llegada en 1575 aplica», según Teresa Gisbert, «las normas treintinas a la pintura que realiza en muchas de las grandes ciudades del virreinato peruano» (Lima, Arequipa, Ayacucho, Cusco, Juli, Potosí, Sucre y La Paz); Mateo Pérez de Alesio (circa 1547-1607), «uno de los pintores de la Capilla Sixtina en Roma, llegado a Lima, hacia 1587 con un grueso volumen de grabados que incluía las obras completas de Dürero»; y Angelino Medoro (1567-1633) (...). La influencia de las escuelas madrileña, valenciana y sevillana de pintura y escultura sobre los talleres de Lima marca una transición hacia el barroco, aún poco documentada (...).

Hacia el último tercio del siglo XVII se ha consolidado el lenguaje de los grandes pintores indígenas: Diego Quispe Tito (¿1611-1681?), Basilio Santa Cruz Pumacallo (activo entre 1661 y 1700), Juan Espinosa de los Monteros, Juan Zapata Inca y, posteriormente, en el siglo XVIII, Marcos Zapata (activo entre 1748 y 1773) y su círculo, entre muchos otros. Ya para entonces los talleres de pintura cusqueña se

2



3

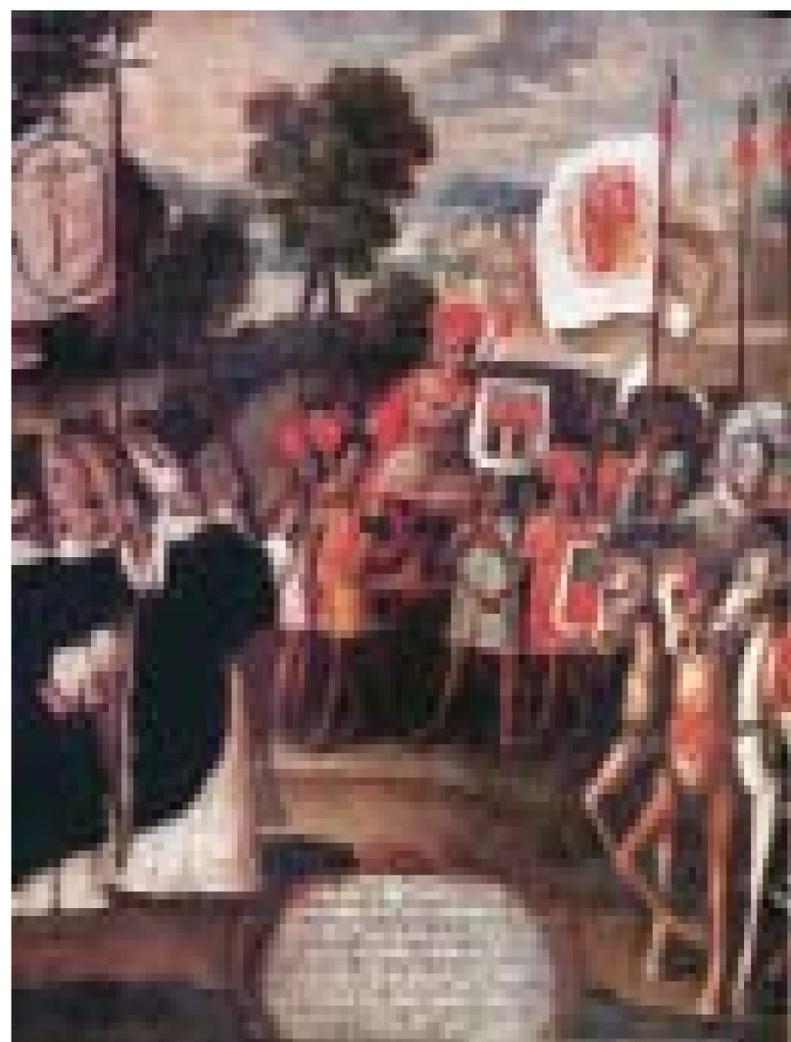


4



# EL BARROCO PERUANO

York y una tercera en Múnaco y París— y los dos rigurosos tomos de *El Barroco Peruano*\* permiten una nueva mirada sobre los usos y extractos del estudio medular del destacado especialista Ramón Mujica Pinilla.



5

han convertido en verdaderas fábricas de lienzos que exportan cientos de pinturas a Tucumán, Santiago de Chile, La Paz, Lima, etc. A diferencia de los pintores barrocos adictos al claroscuro, los artistas cusqueños copian y renuevan el lenguaje pictórico de las estampas de Flandes retomando muchas de las composiciones alegóricas contrarreformistas de Pedro Pablo Rubens (1577-1640) u otras provenientes del santoral medieval o de los evangelios apócrifos. Modifican el tamaño de las figuras dentro de su estructura compositiva, hacen interpretaciones libres del colorido y drapeado de los personajes o añaden ángeles, flores, aves locales, o incluso filacterias con textos de doctrina cifrada. Lo que aparenta ser en su pintura meros anacronismos históricos son, en realidad, sistemas de compromiso o adaptabilidad que rebasan el ámbito de lo puramente estético.

No hay duda alguna de que durante el virreinato el indio peruano dejó una huella profunda en las artes. Desde un punto de vista académico, su estilo artístico no correspondía a la estética europea. Son célebres las burlas a las que fue sometido el artista indígena don Alonso Viracocha Inga cuando en 1582 empezó a tallar en Potosí su milagrosa imagen de la Virgen de la Candelaria que iniciaría los cultos regionales a la Virgen de Copacabana y posteriormente

de Cocharcas (...). Fue precisamente por los contenidos étnicos del nuevo vestuario que tras la insurrección y condena de Túpac Amaru en 1780, la administración borbónica prohibió que los descendientes de los soberanos incas vistiesen sus túnicas tradicionales o se retratasen con sus escudos heráldicos. ●

*\*El Barroco Peruano.* Compilación Bibliográfica: Glenda Escajadillo. Textos: Ramón Mujica Pinilla, Pierre Duviols, Teresa Gisbert, Roberto Samanez Argumedo, María Concepción García Sáiz, Thomas Cummins, Fernando R. De la Flor, Sabine Mac Cormack, Scarlett O'Phelan Godoy y Luis Enrique Tord. Banco de Crédito del Perú. Lima, 2002, Tomo I, 333 pp; Tomo II, Lima, 2003, 355 pp. [www.viabcp.com](http://www.viabcp.com)

Ver también los importantes catálogos de las muestras *Perú Indígena y Virreinal*, que se exhibe hasta el 9 de enero en la Biblioteca Nacional del Madrid y estará posteriormente en la National Geographic Society de Washington; *The Colonial Andes, Tapestries and Silverwork, 1530-1830*, en el Museo Metropolitano de Arte de Nueva York hasta el próximo 12 de diciembre; y *Esplendores de la Pintura Peruana durante los siglos XVII y XVIII*, colección del Museo de Osma, en el Grimaldi Forum de Múnaco hasta el 5 de diciembre, y del 10 de diciembre al 12 de febrero en la Fundación Mona Bismarck, en París.

1. *Matrimonio de Don Martín de Loyola con Doña Beatriz Ñusta.* Anónimo. Escuela cusqueña. Fines S. XVII. Óleo sobre lienzo. Iglesia de la Compañía, Cusco.
2. *Nuestra Señora del Rosario Pomata.* Anónimo. Óleo sobre lienzo. Iglesia de Santa Clara, Ayacucho.
3. *Jesús Inca o el Inca Mesianico.* Anónimo cusqueño. S. XVIII. Colección particular, Lima.
4. *Arcángel arcabucero Esriel.* Anónimo. Escuela cusqueña. Óleo sobre lienzo. S. XVIII. Colección particular.
5. *Captura de Atahualpa.* Óleo sobre lienzo. Convento de Santo Domingo, Cusco.

# REINO DE LA LÚCUMA

Mariella Balbi

Fragmentos de un vistoso libro\* en homenaje al magnífico fruto ancestral.

## SIGNIFICADO DE LA LÚCUMA EN EL MUNDO PREHISPÁNICO

Si para el mundo cristiano la manzana estuvo presente en la creación del universo y constituye un símbolo, en la cosmovisión de los antiguos peruanos ese lugar lo ocupa la lúcuma. Pero no solamente posee un significado alegórico, testigo del origen de las cosas, sino que también –y a diferencia de la manzana– fue un alimento de importancia en la dieta diaria, al ser una buena fuente de carbohidratos, rica en minerales y vitaminas. Estamos entonces ante un fruto simbólico, nutritivo y medicinal a la vez.

La lúcuma parece estar asociada a la fertilidad en el imaginario prehispánico. Las excavaciones realizadas indican que los suelos donde crece son ricos en componentes que permiten el cultivo de una variedad de plantas alimenticias. Para la arqueóloga, especialista en botánica, Elia Centurión, siempre está vinculada a la buena tierra, a zonas con recursos hídricos suficientes. Además, su forma es sensual, plástica, fácil de asociar a un seno que nutre. Cuando se corta el pedúnculo o una fruta no madura aparece un líquido lechoso, reforzándose esta imagen (...).

El medio geográfico donde se ubica la mayor cantidad de restos vegetales es en los valles costeros. Del trabajo arqueológico, Centurión observa que los vestigios de lúcuma hallados en diversos yacimientos prehispánicos indicarían que este cultivo se intensifica paulatinamente a partir de la cultura mochica, hacia los 200 años d.C. Esta fecha marca el inicio de un consumo masivo de este fruto gracias a una agricultura intensiva con riego, abonos e innovadores instrumentos de trabajo; el mismo que decae con la conquista española. Durante este periodo se puede apreciar una triada de alimentos básicos que sustentan la dieta prehispánica: la lúcuma junto con el paca o guaba, el maíz y las leguminosas, definida por Luis Lumbreras como el «Complejo del Maíz o Mesotérmico». En las zonas altas las leguminosas fueron reemplazadas por la quinua y la kiwicha.

Dentro del género *pouteria lucuma* pueden contarse cerca de 32 variedades, muchas de ellas silvestres. Pero las primeras evidencias encontradas se remontan a 8 000 años a.C., en el Callejón de Huaylas, Ancash (...). Pese a ser liviana, la madera del árbol de lúcuma también fue utilizada para trabajos de carpintería o ebanistería. Los postes o bases que sostenían el santuario de



Fotos: Hans Stoll

Pachacámac son de madera de lúcuma. Además, en estas ruinas se encontró (1938) un impactante tótem bifronte que representa al dios Pachacámac tallado con figuras de maíz y multitud de animales y personajes antropomorfos. El tótem de esta divinidad dual era uno de los oráculos más prestigiosos y temidos del área andina, a quien se consultaba el destino de los hombres y el futuro de la cosecha, entre otras preocupaciones. De las excavaciones efec-

tuadas encontramos que entre las diferentes ofrendas el maíz y la lúcuma tienen mayor preponderancia.

## CREENCIAS Y USO DE LA LÚCUMA EN EL MUNDO ANDINO DE HOY

La lúcuma se encuentra en la costa, sierra y en la ceja de selva y su uso es cotidiano, sea como alimento que alivia al viajero, sirviendo de fiambre, o



Cultura Chimú, 1300 DC.

como fruta que está a la mano para calmar el hambre.

Es considerada, igualmente, como una planta medicinal. Las hojas se utilizan para curar los llamados «empeines» (irritaciones de la piel) y en la ceja de selva el jugo de lúcuma se emplea para aliviar la diabetes, con resultados positivos según quienes lo toman para este fin. Las hojas son además un buen tinte para textiles.

El poblador andino mantiene aún un fuerte vínculo, no solo utilitario, sino también simbólico con la lúcuma. Las creencias que existen en torno a ella nos informan de su vigencia en el pensamiento mágico del peruano de esas zonas. En Cajamarca, por ejemplo, existe la convicción de que si uno apunta con el dedo a un árbol de lúcuma, el dedo se cae o se pudre. En Ayacucho se tiene respeto y temor al árbol de lúcuma: en la noche no hay que pasar por el paraje cercano a él porque está poblado de fantasmas, es un lugar de encantamiento donde habitan las lechuzas, y es preferible no tenerlo dentro de casa para evitar sortilegios. Cabe anotar que Ayacucho produce y consume abundante lúcuma; los habitantes de Huanta son conocidos como los grandes «comelones» de este producto, incluso los bebés degustan. Por ello se han ganado el mote o «chapa» de *lúcuma supi*. Cuando se entrega una ofrenda a los cerros (*apus*) para curar a un niño, se dejan diversas frutas, incluidas pepas de lúcuma.

*Lúcuma ñahuies* es una expresión usada en Huancavelica para quien tiene el ojo hinchado u ojos saltones. La creencia establece que si a alguien le cae una pepa de lúcuma en la vista se produce inmediatamente una hinchazón; es probable que esto se deba no tanto a los «poderes» de esta fruta sino a la inflamación que provoca el golpe. Lambayeque, departamento norteño rico en lúcuma desde siempre, le asigna la facultad de dejar pequeña a la gente que pasa debajo de un árbol durante la noche; no crece más (...).

Hay que indicar que se encuentra lúcuma en Bolivia, Chile y Loja, Ecuador. Pero en el Perú esta fruta da nombre a 26 centros poblados de baja densidad demográfica, repartidos en todo el país. 20 se llaman Lucma y 6 Lúcuma. Otras plantas importantes para los antiguos peruanos también designan diversas poblaciones, aunque siempre en menor cantidad. Cinco pueblos se llaman Pacae y Pacay, cuatro Chirimoya y ocho Chirimoyo. Cualitativamente y cuantitativamente la lúcuma se impone. ●

## EL ÁRBOL Y SUS FRUTOS

Fernando Cabieses

El lúcumo, el árbol adulto que produce lúcumas, crece hasta alrededor de diez metros de alto y cuando no es podado tempranamente tiene un tallo simple, cilíndrico y enhiesto, un tronco viril y enérgico como lo describe la leyenda, y fácilmente puede servir de eje o apoyo al accionar de un telar indígena. La madera del tronco es pálida, compacta y duradera, tanto que puede usarse para la construcción o para la confección de objetos utilitarios.

Prospera en los valles interandinos y costeros del Perú en temperaturas con tendencia uniforme entre 20 y 22° C. No resiste las heladas y enraiza en suelos secos, bien drenados, con irrigación artificial. Es muy frágil ante las inundaciones y no crece bien en climas muy calurosos, donde se desarrolla otra variedad llamada lucma (*pouteria macrophylla*). Aunque es más frecuente y más cultivado en los valles costeros, se planta también con éxito en zonas andinas hasta una altura de 2 500 msnm. Las regiones con mayor producción de lúcumo en el Perú son Lima, Ayacucho, La Libertad, Cajamarca y Huancavelica.

El árbol se reproduce mediante la semilla, realizándose el almácigo después de quebrar la dura cáscara que la envuelve o de desnudarla por completo (...). El lúcumo frutifica a partir del cuarto año en los injertos y a partir del quinto en plantas de semillas. En la edad ideal para la cosecha es frecuente obtener 200 ó 300 frutos por árbol. Existe, desde luego, información escrita sobre control de plagas y enfermedades.

Las hojas del lúcumo son ovales o elípticas, de un verde brillante y obscuro. Las flores son pequeñas, tubulares, amarillo-verdosas, hermafroditas, con cinco a siete sépalos velludos que, en el fruto maduro, permanecen adheridos al punto de inserción del peciolo como una llamativa estrella.

La lúcumo es una fruta esférica de tamaño variable que, en los cultivos seleccionados, pesa de 150 a 200 gramos. Presenta con mucha frecuencia un ápice prominente, de forma cónica, redondeado o puntiagudo, rodeado por una coloración bruna, grisácea y opaca que le da la apariencia de un pezón, dando la impresión general del pecho de una mujer núbil.

Fecundada la flor, el fruto tarda nueve meses en madurar. Diez lunas, como cuenta la leyenda. Hasta pocos días antes de su total maduración, la lúcumo tiene un color verde alegre, generalmente brillante, debido a la presencia de su savia lechosa, un látex que exuda fertilidad, reminiscencia del germen de Kon-Iraya cuando este hombre-huaca, embelesado, preparaba su semilla entre las ramas del árbol que le permitió acercarse a Cavillaca... La pulpa de la lúcumo es húmeda y harinosa, de sabor delicadamente dulce. Color amarillo anaranjado, de la luz robada a mil crepúsculos. Color de sol cansado de brillar. Oro viejo en la carne sabrosa. Luz de lúcumo en el sol moribundo. Así lo dijo la leyenda en el principio de los siglos. ●

## RECETAS

### MAGRET DE PATO EN SU JUGO ACOMPAÑADO DE PURÉ DE LÚCUMA

(La Cofradía, Jean Paul Desmaison)

**Ingredientes:** 560 gramos de magret de pato; 2 onzas de vino blanco; 350 ml de fondo de pato; 20 gramos de mantequilla; sal. Puré de lúcumo: ½ kilo de pulpa de lúcumo; 100 ml. de crema de leche; 30 gramos de mantequilla; sal.

Sazonar el magret y en una sartén, dorarlo primero por la parte grasosa a fuego medio hasta que esté crocante, después por el otro lado, a término medio. Desglasar con el vino blanco y agregar el fondo de pato. Dejar reducir y agregar la mantequilla y sal. Servir cortado en lonjas.

Puré de lúcumo: procesar la lúcumo y colarla. Ponerla en una sartén con la crema de leche, la mantequilla y la sal. Mover hasta que adquiera consistencia de puré.

### HELADO DELÚCUMA

(Tata de las Casas)

**Ingredientes:** 2 yemas de huevo; 1 taza de leche; 1 cucharada de maizena; ½ taza de azúcar; 1 lata de leche evaporada congelada; 3 lúcumas grandes; 2 claras.

Mezclar las yemas, la leche, la maizena y el azúcar (separar dos cucharadas). Hervir a fuego lento. Retirar del fuego cuando la mezcla esté espesa. Dejar enfriar, removiendo de cuando en cuando para que no forme nata. Batir la leche evaporada (reservar un poco) hasta obtener una mezcla que se añadirá a la anterior. Licuar las lúcumas con la leche evaporada que se reservó y unirla a la mezcla de leches. Incorporar las claras batidas a punto



de nieve con las dos cucharadas de azúcar. Verter en cubetas y congelar.

### PYE DE LÚCUMA

(Adolfo Perret)

**Ingredientes:** Masa: 2 tazas de galletas de vainilla molidas; ½ taza de mantequilla derretida; 3 cucharadas de azúcar en polvo; 1 cucharada de canela. **Relleno:** 1 kilo de lúcumas; 1 taza de leche evaporada; ¾ de taza de azúcar blanca; 2 cucharadas de colapez en polvo. **Fudge:** ¼ de taza de agua; 10 cucharadas de cocoa; 1 lata de leche condensada. **Masa:** Mezclar las galletas con la mantequilla, el azúcar en polvo y la canela hasta obtener una masa

homogénea con la cual se forrará la base y las paredes de un molde de 24 cm. presionando bien. Hornear a 175° C (350° F) por 10 minutos.

**Relleno:** Licuar la pulpa de las lúcumas junto con la leche, el azúcar y un poco de agua. Incorporar la colapez disuelta en agua y refrigerar por 3 horas. **Fudge:** Llevar al fuego el agua y la cocoa. Una vez disuelta esta, agregar la leche condensada y mover hasta que espese. Decorar el *pye* con el *fudge*. ●

\* *Lúcumo, un legado de sabor prehispánico*. Editora: Mariella Balbi. Textos de Mariella Balbi y Fernando Cabieses. Fotografías: Hans Stoll PROLUCUMA. Lima, 2003, 83 pp. prolucuma@amauta.rcp.net.pe www.prolucuma.com



Cultura Huarí Lambayeque 1000 DC.

## EL HIJO DE LA LÚCUMA

Dicen que, en tiempos muy antiguos, Cuniraya Huiracocha, tomando la apariencia de un hombre muy pobre, se paseaba con su capa y su cusma hechas harapos. Sin reconocerlo, algunos hombres lo trataban de mendigo piojoso. Ahora bien, este hombre animaba a todas las comunidades. Con su sola palabra preparaba el terreno para las chacras y consolidaba los Andes. Con tan solo arrojar una flor de un cañaveral llamado *pupuma* abría una acequia desde su fuente. Así, realizando toda clase de hazañas, andaba humillando a los demás huacas locales con su saber.

Había una vez una mujer llamada Cahuillaca que también era huaca. Esta Cahuillaca era todavía doncella. Como era muy hermosa, todos los huacas y huillcas deseaban acostarse con ella. Pero ella siempre los rechazaba. Sucedió que esta mujer, que nunca se había dejado tocar por un hombre, estaba tejiendo debajo de un lúcumo.

Cuniraya, gracias a su astucia, se convirtió en pájaro y subió al árbol. Como había allí una lúcumo madura, introdujo su semen en ella y la hizo caer cerca de la mujer. Ella, sin vacilar, muy contenta, se la comió. Así quedó preñada sin que ningún hombre se hubiese acercado a ella. Nueve meses más tarde, como suele suceder con las mujeres, Cahuillaca también dio a luz, pese a ser doncella. Durante más o menos un año, crió sola a su hijo, amamantándolo. Siempre se preguntaba de quién podría ser hijo.

Al cumplirse el año –el niño ya andaba a gatas– mandó llamar a todos los huacas y huillcas para saber quién era el padre. Cuando oyeron el mensaje, todos los huacas se regocijaron mucho y acudieron vestidos con su más fina ropa, cada cual convencido de ser quien Cahuillaca amaría. Esta reunión tuvo lugar en Anchicocha. Cuando llegaron al lugar donde residía esa mujer, todos los huacas y huillcas se sentaron; entonces ella les habló: «¡Miradlo! Varones, señores, ¡reconoced a este niño! ¿Quién de vosotros es el padre?» Y a cada uno le preguntó si era él. Pero ninguno dijo que era su hijo.

Cuniraya Huiracocha se había sentado a un lado, como suelen hacer los muy pobres. Despreciándolo, Cahuillaca no le preguntó a él, pues le parecía imposible que su hijo hubiera podido ser engendrado por aquel hombre pobre, habiendo tantos varones hermosos presentes. Como nadie admitía que el niño era su hijo, le dijo a este que fuera él mismo a reconocer a su padre pero antes les explicó a los huacas que, si el padre estaba presente, su hijo se le subiría encima. El niño anduvo a gatas de un extremo al otro de la asamblea pero no se subió encima de ninguno hasta llegar al lugar donde estaba sentado su padre. Enseguida, muy alegre, trepó por sus piernas.

Cuando su madre lo vio, furiosa, gritó: «¡Ay de mí! ¿Cómo habría podido yo da a luz el hijo de un hombre tan miserable?» Y con estas palabras, cargando a su hijito, se dirigió hacia el mar. Entonces Cuniraya Huiracocha dijo: «¡Enseguida me ha de amar!» y, vistiéndose con un traje de oro, empezó a seguirla; al verlo todos los huacas locales se asustaron mucho. «Hermana Cahuillaca», la llamó, «¡mira hacia aquí! Ahora soy muy hermoso» y se irguió iluminando la tierra.

Pero Cahuillaca no volvió el rostro hacia él. Con la intención de desaparecer para siempre por haber dado a luz el hijo de un hombre tan horrible y sarnoso, se dirigió hacia el mar y llegó al sitio donde, en efecto, todavía se encuentran dos piedras semejantes a seres humanos, en Pachacámac, mar adentro. Al momento mismo en que llegó allí, se transformó en piedra. ●

Gerald Taylor. *Ritos y tradiciones de Huarochirí*. IFEA, BCR, Universidad Ricardo Palma. Lima, 1999, 502 pp. Ver también: *Dioses y hombres del Huarochirí* Narración quechua recogida por Francisco de Ávila. Introducción y traducción al castellano de José María Arguedas. IEP, 1966.

# DE MEDICINA PERUANA

Se publican dos importantes estudios para la ciencia médica en nuestro país: *Cuatrocientos años de salud pública en el Perú*, de Carlos Bustíos Romani, y *El reto fisiológico de vivir en los Andes*, de Carlos Monge C. y Fabiola León-Velarde.

ESTUDIOS MÉDICOS EN LA REPÚBLICA TEMPRANA. COLEGIO DE LA INDEPENDENCIA: 1821-1856\*

Los estudios médicos se siguieron realizando en el Colegio de Medicina y cirugía, denominado ahora Colegio de la Independencia por orden expresa del general San Martín en homenaje a la contribución de sus maestros y alumnos en la guerra independentista. En ese momento, Francisco Javier de Luna Pizarro era rector (1819-1823) e Hipólito Unanue director del colegio. El rector tenía a su cargo las funciones administrativas del plantel y el título de director era más bien honorífico y su nombramiento recaía casi forzosamente en el Protomédico General.

Concluido el cuarto año de dichos estudios en el colegio, los alumnos estaban en condiciones de optar los grados universitarios de Bachiller en Filosofía y en Medicina en la Universidad de San Marcos. Igualmente podrían obtener en el colegio los grados de Maestros en Filosofía y en Medicina, luego de dos años obligatorios de clínicas, interna y externa, en las salas de los hospitales Santa Ana, San Andrés y San Bartolomé. Concluidos los exámenes, cumplidos los ejercicios al cabo de seis años de estudios, un examen general de todas las materias del círculo autorizaba al alumno para presentarse ante el Tribunal del Protomedicato para obtener su título de «Profesor de Medicina», que le daba derecho al ejercicio público de la profesión médica.

El funcionamiento del colegio, al igual que en cualquier otra organización nacional, fue afectado seriamente por la anarquía y convulsión política que caracterizó al período 1821-1844. Más aun, recién se estaba poniendo en



José Cayetano Heredia (Catacaos, 1797-Lima, 1861).



Facultad de Medicina, Lima 1906.

práctica el Plan Sinóptico de Unanue y, además, sus mejores profesores abandonaron al colegio al tener que asumir importantes cargos políticos. La situación se hizo crítica en 1831, cuando las autoridades tuvieron que hacer un llamado a los padres de familia para que enviaran a sus hijos a estudiar medicina. En

estas circunstancias es nombrado Cayetano Heredia como rector del colegio; al respecto, Valdizán comenta:

«La decadencia del Colegio había llegado a sus límites más dolorosos a tal punto que en los anales de 1836 a 1840 apenas sería posible consignar como exponente de la labor escolar los títulos

otorgados por el Protomedicato.»

Coincidiendo con este comentario, Paz Soldán resalta los esfuerzos de Heredia en tan difícil situación: «Cuando el Dr. Heredia, en 1834, fue llamado al Rectorado del Colegio, este se hallaba en el mayor abandono, pues escaso de rentas para su sostenimiento, y de estudiantes, por el menosprecio con que se miraba la profesión médica, era probable que su pronta ruina (...) en medio de las discusiones políticas que entonces agitaban a la Patria, venciendo mil dificultades, sostuvo el Colegio hasta 1839, cuando fue retirado del cargo» (...). Luego, el general Francisco de Vidal al iniciar su gestión como Presidente, restituyó a Cayetano Heredia como rector del colegio (...).

Desde 1841, Cayetano Heredia inició una serie de reformas del Colegio de la Independencia que culminarían en 1856 con la creación de la Facultad de Medicina. Para instrumentar académicamente estas reformas Heredia, con su escaso peculio, envió a París un grupo de jóvenes que había concluido sus estudios en el Colegio de la Independencia. Entre los becarios que se beneficiaron del altruismo del «padre Cayetano», estuvieron José Casimiro Ulloa, José Pró, Francisco Rosas, Rafael Benavides y Camilo Segura. Estos se encargaron de enviar desde París libros para la biblioteca del colegio y materiales para los gabinetes de Física y de Historia Natural y el laboratorio de Química. Desde comienzos del siglo XIX, París era el centro de renovación en las ciencias médicas. Ulloa y sus compañeros estuvieron en esta ciudad entre 1851 y 1854. ●

\* Carlos Bustíos Romani. *Cuatrocientos años de la salud pública en el Perú (1533-1933)*. Concytec/Fondo Editorial UNMSM, Lima 2004, 707 pp. [www.concytec.gob.pe](http://www.concytec.gob.pe) [webmaster@concytec.gob.pe](mailto:webmaster@concytec.gob.pe) <http://www.unmsm.edu.pe/fondoeditorial/>

Este libro\*\*, para el cual me es grato escribir unas líneas introductorias, presenta un conjunto importante de conocimientos sobre la vida en los Andes, coordinados y editados por dos científicos de reconocimiento internacional en el campo de la fisiología y patología de altura. Carlos Monge C., médico e investigador, ha consagrado toda su obra a la exploración de los mecanismos de adaptación y desadaptación a la vida en los Andes, habiendo estudiado particularmente la función renal en nativos y residentes de altura y dirigido numerosos estudios de fisiología comparada. Es un digno continuador de la obra pionera de su padre, Carlos Monge M., a quien debemos las primeras descripciones, en 1923, de la policitemia crónica de altura o Enfermedad de Monge. Fabiola León-Velarde S., fiel discípula de Carlos Monge C., en continuación de su obra dirige el Laboratorio de Transporte de Oxígeno de la Universidad Peruana Cayetano Heredia, cuyos cam-

## EL RETO DE LA ALTURA

Jean-Paul Richalet\*

pos de investigación ha extendido, habiendo desarrollado también numerosas colaboraciones internacionales con Francia, el Reino Unido e Italia, entre otros. Es así como los dos autores principales de esta obra colectiva han logrado obtener reconocimiento internacional: ella es, y él ha sido, Vice-Presidente de la Sociedad Internacional de Medicina de Montaña.

Los científicos y médicos peruanos involucrados en esta temática comparten el interés por la vida en la altura con los países andinos. En particular, los trabajos clínicos y experimentales del Instituto Boliviano de Biología de Altura, creado en La Paz con la cooperación francesa, han realizado contribuciones importantes a la biología de la hipoxia. Los ecuatorianos y ar-

gentinos también han aportado valiosas contribuciones a este conocimiento, que ahora forman parte integrante del patrimonio universal. Sin embargo, los peruanos siempre han sido pioneros de este campo para describir la patología crónica del habitante de las altiplanicies, tanto como la patología aguda asociada al ascenso rápido a la altura. De hecho, mucha gente olvida que las primeras descripciones claras del edema pulmonar de altura fueron realizadas por médicos peruanos que trabajaban en las minas de Morococha o La Oroya. Desafortunadamente, estas no tuvieron su merecido reconocimiento debido a que no fueron publicadas originalmente en inglés, en revistas de difusión internacional.

La escuela peruana de fisiología de al-

tura es única en el mundo, pues pocos países han dedicado tanta energía y pasión al conocimiento de la adaptación del hombre a un ambiente tan particular. Cabe señalar que el tema está vinculado de manera directa a la salud de millones de andinos que viven, trabajan y mueren en el altiplano. Esta obra permitirá aclarar ciertos conceptos de adaptación a la hipoxia y sobre las bases genéticas de las respuestas celulares a la hipoxia. Ese libro contribuirá a darle a la biología y a la medicina de altura su verdadera importancia, la cual es a menudo olvidada... por los propios peruanos y sobre todo por los que viven en Lima. ●

\*Universidad de París, Biobigny, Francia  
\*\*Carlos Monge C. y Fabiola León-Velarde S. *El reto fisiológico de vivir en los Andes*. IFEA/Universidad Peruana Cayetano Heredia. Lima, 2003. 435 pp. [www.ifea.net.org](http://www.ifea.net.org) [postmaster@ifea.org.pe](mailto:postmaster@ifea.org.pe) / [upch@upch.edu.pe](mailto:upch@upch.edu.pe) [www.upch.edu.pe](http://www.upch.edu.pe)

# SONIDOS DEL PERÚ

MANONGO MUJICA - «EL SONIDO DE LOS DIOSES» (Cernicalo Producciones, 2004)

Según palabras de Max Planck recogidas por el propio Mujica en el folleto que acompaña este disco, «la música es un intento de resolver, o al menos de expresar el misterio último de la naturaleza». El afamado percusionista peruano, integrante del emblemático cuarteto Perú Jazz, ha forjado una carrera entera sobre la base de esa premisa: descubrir el vínculo intrínseco que existe entre la armonía y la tierra. En este disco, Mujica apela a un verdadero arsenal de instrumentos autóctonos (semillas, bombo andino, kalimba, cajón, etc.) para realizar un versátil itinerario por estímulos sonoros que parecen tener su origen en la sabiduría ancestral de los primeros pobladores de lo que hoy se conoce como el Perú. Cabe mencionar, además, que Mujica no ha estado solo en esta aventura: lo acompa-



Foto: Fátima López, Caretas

ñan el recientemente fallecido «Chocolate» Algendones (maestro del cajón afroperuano), Pepita García Miró, César Vivanco y otros artistas.

CÉSAR PEREDO - «COSAS DE NEGROS» (Adagio, 2004)

Confirmando la enorme vitalidad sonora de la música popular peruana,

en especial de la costeña, y demostrando una vez más que la fusión la enriquece, el flautista César Peredo sorprende con «Cosas de negros», su más reciente producción, en la que el acervo afroperuano, la tradición clásica y el jazz, se dan un satisfactorio abrazo, cosa que ya se venía gestando desde su anterior producción, titulada «Despertando». Cabe destacar, además, que buena parte de los 14 temas que componen el disco son compuestos por el propio Peredo quien, apelando a ritmos como el festejo, el landó y la zamacueca, logra una sonoridad que, sin traicionar sus raíces más hondamente peruanas, tiene un lugar asegurado en el contexto musical contemporáneo. Destacan, entre otros, «Sebastián», «Al señor Festejo» y «Adiós 98» (todas de Peredo); y «Nardamelón» (Pumarada).

TEMPLE DIABLO - CUARTETO DE GUITARRA ANDINA (Independiente, 2004)

La guitarra es el instrumento armónico más representativo de la música peruana, en parte porque ha permitido las cotas del más rico mestizaje y también porque ha contribuido a crear verdaderas escuelas de este instrumento en las distintas regiones del país. Honrando la tradición de la guitarra peruana, aparece Temple Diablo, un afeitado cuarteto que revisita algunas páginas ciertamente memorables del folclor andino, como «Mi amigo» (del gran Raúl García Zárate), «Vilcanota» (Guevara Ochoa) y el vals «Remembranzas» (Pedro Espinel). Un trabajo de filigrana, que alcanza verdaderos picos de emotividad, lirismo y gran delicadeza musical. Se sabe, además, que actualizar con frescura temas tradicionales es una tarea que muy pocos pueden cumplir con éxito. La aparición de este cuarteto contribuye a mantener viva la llama de una tradición que, sin duda, se halla muy lejos de estar agotada. (Raúl Cachay). ●

## AGENDA

PRIMERA REUNIÓN DE MINISTROS Y ALTAS AUTORIDADES EN CIENCIA Y TECNOLOGÍA INTERAMERICANA.

El 11 y 12 de noviembre se realizará en Lima la Primera Reunión de Ministros y Altas Autoridades en Ciencia y Tecnología en el ámbito del Consejo Interamericano para el Desarrollo Integral (CIDI). La reunión, que a nivel nacional es organizada por el Consejo Nacional de Ciencia, Tecnología e Innovación Tecnológica (CONCYTEC) con el apoyo de la Cancillería peruana, se llevará a cabo en la sede de la Comunidad Andina y contará con la presencia de unos 100 representantes de los países de la región miembros de la Organización de Estados Americanos (OEA), así como de otras altas autoridades regionales, entre ellas el Presidente del Banco Interamericano de Desarrollo (BID). Los ministros, altas autoridades o sus representantes efectuarán una exhaustiva evaluación del desarrollo de la ciencia y la tecnología en la región, con especial énfasis en la identificación de los obstáculos y la promoción y financiación de esta área prioritaria para el desarrollo de nuestras poblaciones.

COMISIÓN MULTISECTORIAL PARA LA GESTIÓN DEL PATRIMONIO MUNDIAL EN EL PERÚ

El Ministerio de Relaciones Exteriores preside desde fines de junio pasado la Comisión Multisectorial encargada de hacer una propuesta normativa integral para la gestión de los sitios peruanos inscritos

en la Lista del Patrimonio Mundial: el Santuario Histórico de Machu Picchu; los centros históricos de Cusco, Lima y Arequipa; los sitios arqueológicos de Chavin de Huantar, Nazca y Chan Chan, y los parques naturales del Huascarán, Manu y Río Abiseo. La Comisión es integrada por la Presidencia del Consejo de Ministros, los ministerios de Educación, Justicia y Agricultura, el Instituto Nacional de Cultura y el Instituto Nacional de Recursos Naturales. Cuenta, además, con la valiosa participación de los gobiernos regionales y municipales en los casos que corresponde. La Comisión ha subdividido su trabajo en cuatro grupos (I. Machu Picchu, II. Centros Históricos, III. Sitios Arqueológicos y IV. Parques Naturales) y ha realizado ya, con la participación de sectores representativos de la sociedad civil, dos talleres de trabajo en las ciudades del Cusco (grupos I y II) y Huaraz (grupos II y III), donde han sido aprobados por consenso los diagnósticos, objetivos y criterios de gestión que deben orientar –en una perspectiva transdisciplinaria e interinstitucional– la propuesta que formulará en las próximas semanas.

Por su particular importancia, consignamos aquí los objetivos que se tomarán en cuenta para la elaboración de un nuevo modelo de gestión del Santuario Histórico de Machu Picchu:

**Objetivos en relación con la conservación:**

- Garantizar la intangibilidad, inalienabilidad, imprescriptibilidad y autenticidad del San-

tuario Histórico y la conservación de su patrimonio cultural y natural de acuerdo a los estándares internacionales. Ninguna obra moderna construida o por construir en el Santuario Histórico debe alterar sus valores de autenticidad patrimonial ni sus ecosistemas o el equilibrio armónico alcanzado por el genio inca entre arquitectura y naturaleza. Las obras modernas que afecten dicho equilibrio deben ser paulatinamente transformadas o desmontadas.

- Garantizar el equilibrio y la conservación de las Zonas de Protección y Amortiguamiento del SHMP de acuerdo a los mismos criterios y en el marco de un manejo igualmente coherente del Valle del Vilcanota y el patrimonio de la región.

**En relación con la gestión:**

- Dotar al Santuario Histórico de Machu Picchu de una normativa jurídica especial de acuerdo a su condición de bien natural y cultural indivisible, Patrimonio de la Humanidad, de la Nación y del Cusco.

- Garantizar, sobre la base del cumplimiento de las normas que se adopten y del establecimiento del principio de autoridad, una gestión eficaz, oportuna y unificada (mando unificado), tanto a nivel de toma de decisiones como de acciones e intervenciones, privilegiando los criterios técnicos tanto en el planeamiento y la gestión local como en la evaluación nacional del Plan de Manejo Integral y los planes anuales, que de él se deriven. ●

LA CULTURA CAMBIA EL FUTURO

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO EN EL PERÚ

**Backus**  
FUNDACIÓN

PETRÓLEOS DEL PERÚ



AL SERVICIO DE LA CULTURA

### CHASQUI

El correo del Perú  
Boletín cultural

#### MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

Subsecretaría de Política Cultural Exterior  
Jr. Ucayali No. 363 - Lima, Perú.  
Teléfono: (511) 311-2400 Fax: (511) 311-2406  
E-mail: [postmaster@rree.gob.pe](mailto:postmaster@rree.gob.pe)  
Web: [www.rree.gob.pe](http://www.rree.gob.pe)

Los artículos son responsabilidad de sus autores. Este boletín es distribuido gratuitamente por las Misiones del Perú en el exterior.

Impresión:  
Tarea Asociación Gráfica Educativa  
Teléfono: 424-8104

#### DIRECTORIO EMPRESARIAL

##### PROMPERÚ

Comisión de Promoción del Perú  
Calle Oeste No. 50 - Lima 27  
Teléfono: (511) 224-3279  
Fax: (511) 224-7134  
E-mail: [postmaster@promperu.gob.pe](mailto:postmaster@promperu.gob.pe)  
Web: [www.peru.org.pe](http://www.peru.org.pe)

##### PROINVERSIÓN

Agencia de Promoción de la Inversión  
Paseo de la República No. 3361  
piso 9 - Lima 27  
Teléfono: (511) 612-1200  
Fax: (511) 221-2941  
Web: [www.proinversion.gob.pe](http://www.proinversion.gob.pe)

##### ADEX

Asociación de Exportadores  
Av. Javier Prado Este No. 2875 - Lima 27  
Teléfono: (511) 346-2530  
Fax: (511) 346-1879  
E-mail: [postmaster@adexperu.org.pe](mailto:postmaster@adexperu.org.pe)  
Web: [www.adexperu.org.pe](http://www.adexperu.org.pe)

##### CANATUR

Cámara Nacional de Industria y Turismo  
Jr. Alcanfores No. 1245 - Lima 18  
Teléfono: (511) 445-251  
Fax: (511) 445-1052  
E-mail: [canatur@ccion.com.pe](mailto:canatur@ccion.com.pe)

# EL SEÑOR DE LOS MILAGROS

*Renata y Luis Millones\**

Octubre es conocido en el Perú como el mes morado por el color del hábito que usan los millares de fieles del llamado Cristo de Pachacamilla. El culto se inició en Lima hacia 1650, cuando un esclavo negro pintó, sobre un muro de adobe, la venerada imagen.

La historia eclesiástica recuerda el primer milagro público del Cristo Morado: el 6 de setiembre de 1671 se intentó borrar la imagen por orden del clero de la época, pero sucesivos accidentes entre los encargados de cumplir la tarea advirtieron que tenía protección divina. Más tarde resistió el terremoto de 1687 que asoló Lima y Callao y provocó una fervorosa procesión con una imagen que copiaba el original. Finalmente el virrey Amat, en 1771, inauguró el templo del Señor de los Milagros y a partir de esa fecha se organizó el culto como cualquier otra fiesta popular, con mayordomos y devotos, hasta que en 1878 se constituye formalmente la Hermandad de Cargadores y Sahumadores del Señor de los Milagros, con una notable presencia de descendientes africanos. A comienzos del siglo pasado ya eran veinte cuadrillas de varones las que llevaban las andas y dos de mujeres que echaban humo a las imágenes del Señor Morado y la Virgen de la Nube que lo acompañaba en la procesión, probablemente desde el siglo XVIII. Esta imagen es de origen ecuatoriano y su culto se inicia hacia 1696.

A principios del siglo XX, este festival era equivalente al del Señor de Luren, que se celebra en Ica, y al Cristo Cautivo de Ayabaca del departamento de Piura. Un testigo presencial nos cuenta que la procesión salía dos días, a partir del 18 de octubre. Hoy en día los fieles paralizan el centro de la ciudad de Lima y se calcula que no menos de medio millón de habitantes acude a ver la imagen.

Si se examina de cerca las imágenes se verá que tienen pequeñas perforaciones sobre las que los devotos colocan las joyas que las adornan y que son de gran valor, como lo es el anda, que pesa algo más de dos toneladas. Las procesiones se realizan en Lima durante los días 18, 19 y 20 de octubre, a los que se puede agregar algunos días más. Las imágenes recorren gran parte del Cercado de Lima y se detienen a recibir homenajes en el Palacio de Gobierno, Municipalidad de Lima, Arzobispado, Catedral, Congreso, Palacio de Justicia y el Hospital Loayza, algunos de los más importantes organismos públicos. Desde 1996, dada la enorme extensión de la capital, ha ampliado su recorrido a otras áreas que recorre en un vehículo motorizado.



La procesión del Señor de los Milagros en las calles de Lima.

Foto: Roberto Fantozzi. Cortesía: Bienvenida / Turismo cultural del Perú.

«Las manifestaciones de la fe de una multitud son imponentes. Dominan, impresionan, seducen, oprimen, enamoran, enternecen. La contemplación de una muchedumbre que invoca a Dios conmueve siempre con irresistible fuerza y honda ternura. El paso de la procesión del Señor de los Milagros por las calles de Lima, produce una emoción muy profunda en la ciudad que se encuentra sorpresivamente invadida por un sentimiento ingenuo, sedante y religioso (...).

Yo he sentido y he visto la procesión. Yo he comprendido así lo que significa y lo que representa en la vida de la ciudad. Yo he amado así el instante en que el espectáculo magnífico de un recogimiento tumultuoso y sonoro ha cohibido y enternecido de pronto mi corazón.»

José Carlos Mariátegui, *La Prensa*, Lima 1917.

La presencia masiva del público devoto le ha otorgado el Señor de los Milagros valencias políticas impensables hace cincuenta años. Alcaldes limeños y presidentes o congresistas se hacen presentes, e incluso visten el hábito morado, en determinados momentos de la procesión. Se les suman también artistas o deportistas en busca de que el Cristo Moreno comparta el milagro de su popularidad.

Actualmente, el crecimiento de la capital hace imposible que las andas se desplacen solo en brazos de sus cargadores. Desde hace pocos años el Señor de los Milagros viaja en transporte motorizado a los barrios apartados. Otras imágenes del mismo Cristo replican la procesión en muchas partes del Perú y en aquellas ciudades del extranjero donde la migración ha llevado a los peruanos (Nueva Jersey, Nueva York, Roma, Madrid, París, etc.).

Resulta interesante comprobar que la capital indígena del Perú y su centro político moderno hayan adoptado como patronos a dos imágenes de Cristo crucificado. Mirando hacia otros ejes de origen colonial, como México, el Perú luce como cristocéntrico frente a la devoción por la imagen de Guadalupe, por ejemplo. Otras imágenes femeninas, como Santa Rosa, si bien han extendido su fe más allá de Lima, difícilmente podrían competir con el Cristo de Pachacamilla.

Finalmente, no hay que olvidar la constante devoción de los descendientes de africanos. El mismo observador los recuerda al hablar de la hermandad de cargadores, dirigida por un enérgico capataz. Aun ahora es posible observar un nutrido grupo de gente de color al lado de la imagen durante sus festejos; pero su culto no les pertenece, es privilegio de todos los peruanos.

Desde hace algunos años se viene postulando una relación de continuidad entre los cultos precolombinos de Pachacámac y del Señor de los Milagros. La propuesta es sugerente, pero aún falta la documentación que cubra el largo periodo que separa ambas devociones. De ser comprobada esta hipótesis, tendríamos vigente un culto de origen milenar caminado aún por las calles limeñas. ●

Renata y Luis Millones. *Calendario tradicional peruano*. Fondo Editorial del Congreso. Lima, 2003. 183 pp.  
Ver también: María Rostworoski. *Pachacámac y el Señor de los Milagros*. Instituto de Estudios Peruanos. Lima, 1992.